



# SCHAEFFLER

VAT reg.no.: HU11315315



## Bolla di consegna Delivery note Lista imballi / Packing note

LuK Savaria Kft Zanaai út. 31 9700 Szombathely

**GETRAG S.p.A.**  
V Dei Ciclamini 4  
I-70026 MODUGNO BA  
Plant code: 100

| 2 Nota destinatario / Receiving Notes |                     |                       |                               |
|---------------------------------------|---------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 6 Porto / Freight                     |                     | 7 Consegna / Delivery |                               |
| Francia/ Free                         | Assegnato/ Not Free | Formovia/ Rail        | Corriere/ Carrier             |
|                                       |                     | Porto/ Freight        | Altra vettura / Other Vehicle |
|                                       |                     | Espresso/ Express     | Vettura propria/ Own Vehicle  |
|                                       |                     |                       | Posta                         |
| Incoterms                             |                     |                       |                               |
| FCA SZOMBATHELY                       |                     |                       |                               |

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| 3 Nr. bolla/ Delivery Note No.   | 32727226   |
| 4 Data spedizione/ Shipping Date | 27.04.2018 |
| Fattura/Invoice                  |            |
| 8 Nr./No.                        |            |
| 9 Data/Data                      | 200278     |

|                             |               |
|-----------------------------|---------------|
| Cod.fornitore/ Supplier No. | 91018738      |
| VAT reg.no.:                | IT04886850728 |

|                                  |                             |                                     |                               |                 |                                   |                            |
|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------|-----------------------------------|----------------------------|
| 11 Ordine d'acquisto n./Order No | 10 Vs.rif. / Your Reference | 15 Dati aggiuntivi/ Additional Data | 12 Nr.reparto/ Our Department | 13 Tel.         | 14 Nr. destinatario/ Receiver No. | 16 Nr. d'ordine/ Order No. |
| 550003202702                     | 412                         |                                     | AG/SSH-P23L                   | +36 20 277 3698 | 24466                             | 126060                     |
| Judit Szilagyiné Farkas          |                             |                                     |                               |                 |                                   |                            |

|  |   |                                  |   |                    |                         |
|--|---|----------------------------------|---|--------------------|-------------------------|
| 19 Tipo spedizione/ Shipping Code            | Schweitzer GmbH & Co. / Autocarro/ Standard | 180181273<br>5208116295          | 20 Franco/ Free                         | 23/24 Lordo/ Gross | Peso lordo/Total Weight |
|  |   |                                  | Assegnato/ Not Free X                   | Netto/Nat          | 2.142,0 kg              |
| 21 Imballo/ Packing                          | 15 x EUROPALLET, 360 x C6414, 15 x A1208    | 22 Rif.spedizione/ Shipping Mark | 26 Luogo di scarico/ Receiving Location |                    |                         |
|  |   | 10722024                         | 14248                                   |                    |                         |
| 25 Indirizzo di spedizione/ Shipping Address | CA. 180181342                               |                                  |   |                    |                         |

| 27 Pos. | 28 Cod.art.destinatario / Receiver Part No. | 29 Descrizioni / Cod.art. / Imball Description / Part No. / Pack | 30 Quantità / Quantity | 31 Unità / mls. / Qty/Unit | 40 Destinatario / Receiver |
|---------|---|--|------------------------|----------------------------|----------------------------|
|---------|---|--|------------------------|----------------------------|----------------------------|

|    |              |  |  |  |  |
|----|--------------|--|--|--|--|
| 10 | 2500190000   | L-05029-0G59-02 Double<br>Cl.Slave#S<br>Cilindro comando frizione<br>081950284-0000-10 | 4.680                                  |  |  |
|    | 550003202702 | Carico / Batch<br>0011967134   | Quantità carico / Quantity<br>4.680 PZ |  |  |

**KUEHNE+NAGEL s.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE  
Quantità dichiarata: 4680  
Quantità effettiva:  
Tipo Imballaggio:  
Quantità Imballi: 15  
Conformità alle schede d'imballo:   NO  
Data controllo: 02/05/18  
Firma:

### Lista imballi e dimensioni

| N. | Colli     | Peso netto | Peso lordo | Dimensioni          | Packing Description | Nr. Kanban |
|----|-----------|------------|------------|---------------------|---------------------|------------|
| 1  | 197853877 | 142,8 KG   | 243,6 KG   | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL            |            |
|    |           |            | Mat.No.    | 081950284-0000-10   | Quantity:           | 312 PZ     |
| 2  | 197864836 | 142,8 KG   | 243,6 KG   | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL            |            |
|    |           |            | Mat.No.    | 081950284-0000-10   | Quantity:           | 312 PZ     |
| 3  | 198280199 | 142,8 KG   | 243,6 KG   | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL            |            |
|    |           |            | Mat.No.    | 081950284-0000-10   | Quantity:           | 312 PZ     |
| 4  | 198284608 | 142,8 KG   | 243,6 KG   | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL            |            |
|    |           |            | Mat.No.    | 081950284-0000-10   | Quantity:           | 312 PZ     |



# SCHAEFFLER



**Bolla di consegna**  
**Delivery note**  
Lista imballi / Packing note

Bolla Nr./Delivery note no.: 32727226

Datum/Date: 27.04.2018

|    |           |          |          |                     |           |        |  |
|----|-----------|----------|----------|---------------------|-----------|--------|--|
| 5  | 198290212 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 6  | 198291351 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 7  | 198295628 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 8  | 198296898 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 9  | 198298222 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 10 | 198827762 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 11 | 198845878 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 12 | 198856756 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 13 | 198879661 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 14 | 198905666 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |
| 15 | 198925408 | 142,8 KG | 243,6 KG | 1.200x 800x1.029 MM | EURO-PAL  |        |  |
|    |           |          | Mat.No.  | 081950284-0000-10   | Quantity: | 312 PZ |  |

### Gestione beni in prestito

|     |  |            |
|-----|--|------------|
| 15  | P-26-EURO Palette 1200X800X144-HLZ       | EUROPALLET |
| 360 | P-14-C6414-5 KLT GR-GETRA-600X400X147-PP | C6414      |
| 15  | P-38-A1208 Deckel BL-1204X808X94-PP      | A1208      |

Qualora nelle posizioni non siano riportate altre indicazioni, i prodotti non sono oggetti ad alcun obbligo di autorizzazione secondo il diritto dell'Unione Europea o degli Stati Uniti.

|   |  |  |  |   |  |
|---|--|--|--|---|--|
| <b>1</b> Absender ((Name, Anschrift, Land)<br>Sender (Name, Address, Country)<br><b>LuK Savaria Kft</b><br>Zanati út. 31<br>HU-9700 Szombathely                                       |  | Lieferantennr.<br>Supplier No. <b>91018738</b>   |  | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE</b> <b>CMR</b><br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).<br>Page 1 / 1<br>10722024 |  |
| <b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Consignee (Name, Address, Country)<br><b>GETRAG S.p.A.</b><br>V Dei Ciclamini 4<br>IT-70026 Modugno                                     |  | <b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Carrier (Name, Address, Country)<br><b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b><br>Internationale Spedition KG<br>Carl-Benz Str. 23<br>DE-71634 Ludwigsburg |  |   |  |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes<br>Place designated for delivery of goods<br>Ort/Place <b>Modugno</b><br>Land/Country <b>Italien</b>  |  | <b>17</b> Nachfolgender Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Successive Carriers (Name, Address, Country)   |  | 14248   |  |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes<br>Place and Date of taking over the goods<br>Ort/Place <b>Szombathely</b><br>Land/Country <b>Ungarn</b><br>Datum/Date <b>30.04.2018</b> |  | <b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Reservations of Carriers  |  |   |  |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente<br>Documents attached   |  |  |  |   |  |

| Kennzeichen und Nr.<br>Mark and Nos | 7 Anzahl der Packstücke<br>No. of Packages | 8 Art der Verpackung<br>Kind of Package | 9 Bezeichnung des Gutes<br>Description of Goods | 10 Statistiknummer<br>Statistic Number | 11 Bruttogewicht (kg)<br>Gross Weight (kg) | 12 Umfang (m³)<br>Volume (m³) |
|-------------------------------------|--|---|---|--|--|-------------------------------|
| 32727225                            | 11 COP                                     |   | automotive                                      | 84122180                               | 2770,80                                    | 10,560                        |
| 32727226                            | 15 EURO-PAL                                |   | parts   |  | 3654,00                                    | 14,400                        |
| <b>Summe:</b>                       |  |   |   |  |  | <b>24,960</b>                 |

|  |  |  |  |                     |
|--|--|--|--|---------------------|
| Bez.s. Nr.9<br>Descr. vide No.9<br><b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung)<br>Sender's Instructions for Customs, etc.<br>3/SSH-PLL5 i.A. Sandor II Toth<br>EL: FAX: | <b>19</b> zu zahlen vom:<br>to pay by:<br>Fracht<br>Transportation Charges<br>Ermäßigungen<br>Reductions<br>Zwischensumme<br>Sub-Total<br>Zuschläge<br>Supplement<br>Nebengebühren<br>Additional Fees<br>Sonstiges<br>Others<br>Zu zahlende Gesamtsumme/Total to pay | Gefahrzeitemuster-Nr.<br>Hazard Label No.<br>UN-Nummer<br>Number UN<br>Verp.-Gruppe<br>Packaging Group | Absender<br>Sender<br>Empfänger<br>Consignee | Währung<br>Currency |
|--|--|--|--|---------------------|

|   |   |
|---|---|
| <b>14</b> Rückerstattung<br>Reimbursement<br><b>15</b> Frachtzahlungsanweisung<br>Payment of Freight Charges<br>FCA SZOMBATHELY | <b>20</b> Besondere Vereinbarungen<br>Special agreements<br><b>KUEHNE + NAGEL s.r.l.</b><br>Via del Crinale 30 02516 Modugno (BA) |
|---|---|

|   |  |  |
|---|--|--|
| <b>21</b> Ausgefertigt in<br>Established In <b>Szombathely</b> am at <b>30.04.2018</b><br><b>22</b> LuK Savaria Kft<br>Zanati út. 31<br>9700 Szombathely<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature and stamp of Sender | <b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature and stamp of Carrier | <b>24</b> Gut empfangen<br>Goods received<br>Datum<br>Date<br><b>02 MAG 2018</b><br>"Ricevuto con riserva di<br>Verità e quantità" |
|---|--|--|

|  |  |  |
|--|--|--|
| <b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung<br>Calculation of distance<br>von/from bis/to km                       | <b>Paletten-Absender - Paletts Sender</b><br>Art Anzahl kein Tausch Tausch<br>Euro-Palette<br>Gitterbox-Palette<br>Einfach-Palette | <b>Paletten-Empfänger - Paletts Consignee</b><br>Art Anzahl kein Tausch Tausch<br>Euro-Palette<br>Gitterbox-Palette<br>Einfach-Palette |
| <b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers<br><b>27</b> Amtliches Kennzeichen<br>Kfz <b>NFU032 XZM758</b><br>Anhanger | Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift  | Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift   |